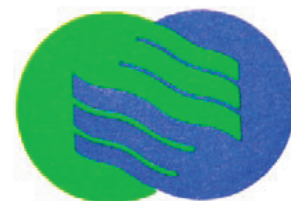


ANIC info



Association for
Nakano
International
Communications

中野区国際交流協会

2020
July

やさしいにほんごで「特別定額給付金」

日本語講座が30周年を迎えました！

2020年度事業計画・2019年度決算

お知らせ 「やさしい(わかる)日本語講座」受講生募集

あにっく with コロナ
～飛沫感染防止対策をしながら、活動しています～

編集後記



子どもたちの学びをとめない!

子ども日本語クラス、
中学生日本語集中教室 始まっています。

やさしいにほんごで「特別定額給付金」 しめきりは、8月18日!

新型コロナウイルス関連の様々な給付金や助成金の支援策がありますが、日本人にとってもその行政文書を理解することは時に難解なものです。外国から来日した人たちにとっては、より一層ハードルが高く、手続きまでたどり着かないケースもあるかもしれません。そこで締め切りの迫っている「特別定額給付金」について、日本語学習中の方にもわかりやすく「やさしいにほんご」で解説します。

10万円もらいます。

みんな もらいます。
外国の人ももらいます。
でも、申し込みが必要ですよ。



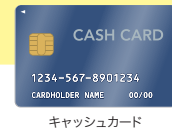
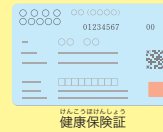
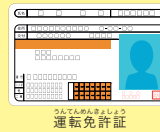
- ① 1人 10万円 もらいます。
- ② 中野区に 住んで います。2020年4月27日までに 来ました。
- ③ 家族で 一番 上の 人の 銀行に お金が 行きます。(お父さん・お母さん)
- ④ 中野区に 申し込み します。

(1) 手紙で 申し込み します。

中野区から 手紙が 来ましたか。(中野区は 5月15日ごろ 送りました。)

★必要な もの

- 運転免許証・保険証・在留カードの 1つ (コピー)
- 銀行の 通帳・カードの 1つ (コピー)



(2) パソコン・スマートフォンで 申し込み します。

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/apply/online.html>

★必要な もの

- マイナンバーカード
- 暗証番号
- 銀行の 通帳の 写真



マイナンバーカード

- ⑤ 8月18日(火)までに 申し込み します。
- ⑥ だいたい 2週間で 銀行に お金が 入ります。
- ⑦ 分からない 時は 電話 します。日本語、English、中文
03-6863-6808 (月~金 8:30 ~ 17:00)
- ⑧ ドメスティックバイオレンス (domestic violence) が あります。
家族は 今 いっしょに 住んでいません。その 人は 区役所に 電話します。
03-3228-3268

中野区からの 手紙

くやくしよ だす ひ
区役所に 出す 日

○世帯主（申請・受給者）

特別定額給付金申請書

申請日 令和 年 月 日
令和2年4月27日時点の住民票所在市区町村
中野区 市町村長殿
日中に連絡可能な電話番号 ()

署名（又は記名押印） 氏名 / 現住所 生年月日

ひと なまえ
1の 人の 名前

はんこ
※ない ひとは おしませぬ。

ひと でんわ
1の 人の 電話

○給付対象者（下記の記載内容をご確認ください。もし記載の誤りや受給を希望しない方があれば、朱書きで訂正してください）

氏名	続柄	生年月日	希望しない	氏名	続柄	生年月日	希望しない
1 ○○○○××××			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
2 ○○○○△△△△			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
3			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
4			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
5			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
6			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
7			<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
合計金額						100,000 円	

1人 100,000円
2人 200,000円

か
書きませぬ

ひと ぎんこう なまえ
1の 人の 銀行の 名前

ぎんこう みせ なまえ
銀行の 店の 名前

ぎんこう ばんごう
銀行の 番号

○受取方法（希望する受取方法（下記のA又はB）のチェック欄（□）に「レ」を入れて、必要事項を御記入ください。）
 A 指定の金融機関口座（世帯主（申請・受給者）又はその代理人の口座に限り、）への振込を希望
【受取口座記入欄】（長期間入金のない口座を記入しないでください。）
※通帳番号の記載誤りがないか再度御確認ください。通帳番号の記載誤りがあると、給付が遅れることがあります。

金融機関名 (ゆうちょ銀行を除く)	支店名	分類	口座番号 (フリガナ)
1. 銀行 5. 信託 2. 信用 6. 信託 3. 信託 7. 信託 4. 信託 7. 信託	本支店 本支店 支店	1 普通 2 当座	口座名義 カタカナ ひと なまえ 1の 人の 名前
ゆうちょ銀行	通帳記号 (6桁目がある場合は、 0000に記入してください。)	通帳番号 (右詰めでお書きください。)	口座名義 カタカナ ひと なまえ 1の 人の 名前

ゆうびんきよくの ぎんこう
ゆうびんきよくの 銀行

ゆうびんきよくの きごう
ゆうびんきよくの 記号

ゆうびんきよくの ばんごう
ゆうびんきよくの 番号

B 金融機関口座がないため、その他の方法による受領を希望
(金融機関の口座がない方や金融機関から著しく離れた場所に住んでいる方が対象となります。)
(後日、中野区から連絡します。)
代理人が申請する場合は、別紙もしくは裏面の代理申請（受給）に御記載ください。 1350(5) / 200223

ぎんこう こうざ
銀行の 口座が ない ひと
銀行の 口座が ない 人は

ぎんこう こうざ ひと なかのくやくしよ でんわ き
銀行の 口座の ない 人は 中野区役所から 電話が 来ます。

申請者本人確認書類
写し貼り付け
原簿、運転免許証、マイナンバーカード（個人番号カード）、在留カード、
特別永住者証明書、身体障害者手帳、精神障害者保健福祉手帳、療育手帳、
介護免許証、健康保険証、介護保険証、国民健康保険証、後期高齢者保険証、
生活保護受給者証、年金手帳、学生証 等のコピー

振込先金融機関口座確認書類
写し貼り付け
通帳（口座番号が書かれた部分）のコピー
または
キャッシュカードのコピー 等

チェックリスト
(以下の項目について、必ず御確認の上、確認後はチェック欄（□）にレを入れてください。)
 ① 御記入いただきました項目に記載漏れ、記載誤りがないか再度御確認ください。
 ② 特に、御記入いただいた通帳と添付した通帳のコピーの番号が一致することを御確認ください。
 ③ 受付書類に漏れがないか御確認ください。

じどうしゃ めんきょしよ
パスポート・自動車の免許証・マイナンバーカード・
ざいりゅう とくべつえいじしよしよめいしよ けんこうほけんしよ
在留カード・特別永住者の証明書・健康保健証・
かいごほけんしよ こくめんけんこうほけんしよ せいかつほけんしよ
介護保険証・国民健康保険証・生活保護受給者証・
ねんきんてあしよ がくせいしよ ひとつ
年金手帳・学生証 などの **コピー** を 1つ はります。

ぎんこう こうざ こうざばんごう
銀行の 口座の コピー（口座番号の
ページの ところ）か キャッシュカードの
コピー を はります。

ぜんぶ か まちが
①全部 書きましたか。間違いは ありませんか。
ぎんこう ばんごう
②銀行の 番号を チェック します。
③コピーを はりましたか。

日本語講座が30周年を迎えました！

ANICの日本語講座が30年を迎え、このたび30周年記念誌「はじまりはあいうえおⅢ」を刊行しました。ボランティアと学習者のエッセイを一部抜粋してお届けします。

居酒屋店主のボランティア

日本語ボランティア 28期 小島 誠

皆さんは居酒屋で食事を終えて帰るときなんと言いますか。「お会計して」「お愛想」「チェックで」「計算して」「いくら」「ごちそうさま」または（無言で指でバツ印を作る）などだと思います。そして、居酒屋で働く外国人スタッフは、このお客様が帰るという意味の言葉だけでも数種類覚えなければなりません。外国人が言葉も文化も違う日本で働くということは、我々日本人が思っているよりも大変なことなのです。

私は19年前から居酒屋を営んでおります。10年ほど前からアルバイトを募集しても日本人の応募はなく、外国人を雇うようになり、現在も数名の外国人が働いています。3年前からここで日本語ボランティアを始めました。最初は日本人だから日本語を教えるのは簡単だろうと安易に考えていましたが、実はとても奥が深く、かなりの技術が必要だということが分かりました。例えばお店で彼らに指示を出すとき「これ洗ったら、そこにおいて、きれいに並べといて。」というとき彼らは少し考えます。

でも、「これ洗います。そこに置きます。並べます。」と

指示を出せば、すぐに理解できます。できるだけ短い文で動詞を（ます）に言い換えるだけで指示がスムーズに伝わるようになりました。これはここで学んだ、日本語を教える技術のおかげです。どの文法で話せば理解できるのかを判断し、さらに語彙コントロールすることで、「やさしい日本語」で会話できるようになったことです。コミュニケーションがスムーズになったことで、彼らの仕事のモチベーションも上がっていきまし

た。この経験から思うことは、雇う側も「やさしい日本語」を話す技術を身に付けていくことが必要ではないかと思えます。彼らが働きやすい職場を作ることで、お互いにとってプラスになる環境が構築できるのではないのでしょうか。



イラストを使って季節を紹介している小島さん

今のわたし

元子どもクラス学習者 小島 健太 (タイ)

私が日本に来たのは2008年3月で、約11年前でした。私は、タイと日本のハーフでありながら、来日時の11年前は全く日本語が話せませんでした。中学校の授業どころか友達と話すこともできませんでした。そのため、学校とは別にANICの日本語クラスにも通い、1週間合計8時間以上、ANICで勉強していました。ANICの先生は皆、優しく、ひらがなしかできていなかった私にもゆっくりと丁寧に教えてくださいました。

例えば、わたしが単語の意味が分からなかったときは、先生方は図を描いてくださったり、単語の絵が記載されている本を見せてくださったりして、いろいろと工夫してくださったことは今でも覚えています。ANICの日本語クラスは日本語を勉強する場所のみならず、節分・七夕等の季節の行事その他日本の文化・日本の生活の知恵等も学ぶことが出来る素晴らしい場所でした。ANICの日本語クラスは、私が大きく成長させていただいた場所ですので、今後は恩を返せるように、定期的に顔を出し、イベント等に協力していきたいと思っています。

日本の法律を勉強し、タイと日本の架け橋となる仕事をしたいと思いました。大学、法科大学院と法律を学び、外国人人材コンサル会社に就職して経験を積むのが、自分

の夢を実現する近道だと思い直し、現在の会社へ入社しました。

現在の仕事は、技能実習をするために来日した外国人(通称：実習生)を管理する、いわゆる管理団体での仕事で、実習生の仕事面・生活面・精神面等をサポートする仕事です。彼らの不安は日本語が分からないため、日々の生活に不安を感じていると思いますので、彼らの不安等をいかに取り除いてあげられるかがこの仕事において一番大事だと思っています。

また、外国人とかかわる仕事をしていくにはより実務経験が必要だと考えていますので、現在の会社に勤めながら、昨年取得した行政書士の資格を活かして仕事をしていく予定です。

私は今後も諸先生方のように外国人をはじめ、多くの人々のために仕事をし、自分の夢を実現できるように努力していきたいと思っています。



中学生のころの健太くん

2020年度事業計画・2019年度決算

新型コロナウイルスの影響によりすでに中止・延期をした事業があります。今後も、実施可否・延期を判断しながらすすめていきます。最新情報は、随時ホームページでご確認ください。(★新規事業)

1 市民交流

- (1) 国際交流フェスタ(来年2月初旬)
- (2) 野外交流(秋以降)
- (3) スポーツ交流(秋以降)
- (4) 地域国際交流カフェ(未定)
- (5) 地域イベント等国際交流
- (6) 多文化共生多言語化推進事業

2 国際理解・情報交流

- (1) 外国語講座(中国語・韓国語・英会話)(前期・後期)
- (2) 日本語講座(通年)
 - 開講日 火曜日午前クラス 10:00～12:00
 - 火曜日午後クラス 14:00～16:00
 - 木曜日夜間クラス 18:30～20:30
 - 火曜日・木曜日子どもクラス 16:15～17:50
 - 春休み日本語子どもクラス
- (3) 日本語ボランティア実践講座(12月～3月)
- ★(4) 中学生日本語集中教室 水曜日及び金曜日 8:50～11:50
- ★(5) 日本語指導員養成講座(10月～12月)
- ★(6) やさしい日本語(わかる日本語)講座(9月～10月)
- (7) 国際理解講座(下半年)

2020年度 収支予算内訳

(単位:千円)

	2020年度	2019年度	比較
収入の部	62,829	51,277	11,552
事業収入	4,864	4,669	195
補助金収入	44,400	37,481	6,919
寄付金収入	500	500	0
諸収入	892	510	382
受託事業収入	5,225	3,363	1,862
前期繰越収支差額	6,948	4,754	2,194
支出の部	62,829	51,277	11,552
事業費	34,504	25,692	8,812
事業人件費	15,881	15,674	207
友好都市推進	2,198	2,198	0
市民交流	1,488	1,480	8
国際理解情報交流	7,792	3,852	3,940
広報調査	1,561	1,684	▲123
事業事務費	5,584	804	4,780
受託事業(※NZ交流)	3,985	2,123	1,862
管理費	23,340	22,462	878
管理人件費	18,955	16,799	2,156
一般管理費	4,385	5,663	▲1,278
予備費	1,000	1,000	0

※NZ交流=中野・ウェリントン友好子ども交流

3 国際交流に関する広報、相談など

- (1) 広報紙の発行、ホームページ
- (2) 外国人相談業務
 - ① 外国人のための専門家相談会(11月)
 - ② 外国人相談コーナー(通年)
- (3) 多文化共生相談サポート事業
- ★(4) ボランティア活動支援(交通費の支給)
- (5) 調査研究

※今年度の中野・ウェリントン友好子ども交流2020(派遣)事業は、新型コロナウイルスの世界的流行により、残念ながら本年度8月の派遣実施は延期となりました。

2019年度 決算

	決算額	説明
収入の部	事業収入	3,458,900 各種講座参加料など
	寄付金収入	560,000 賛助会費など
	補助金収入	34,395,383 区からの補助金
	諸収入	558,219 日本語教科書売上金など
	受託事業収入	3,363,000 区の受託事業
	前期繰越収支差額	7,865,594
	収入合計	50,201,096
支出の部	事業人件費	12,711,067 職員給与など
	友好都市推進事業費	0 西城区派遣事業
	市民交流事業費	1,040,374 各種交流事業
	国際理解情報交流事業費	3,248,066 各種講座
	広報・調査事業費	1,388,138 協会だよりの発行など
	事業事務費	566,204 事業全般にかかる経費
	受託事業費	2,123,000 友好子ども交流(受入れ)など
	管理人件費	16,760,638 職員給与など
	一般管理費	3,859,249 事務局運営費など
支出合計	41,696,736	
次期繰越収支差額	8,504,360	

「やさしい(わかる)日本語講座」受講生募集

日本語を易しくし、多くの外国人に伝える方法を学びます。

町内の 外国人に
ごみの 分別の
しかたを 伝えたい。

となりに 住んでいる
外国の方と 仲良く
したい。



日時 9月1日～10月13日 18:30～20:30
毎週火曜日(全6回)

場所 なかのZERO西館 会議室

対象 どなたでも

講師 中山 眞理子氏
(NPO多文化子ども自立支援センター代表理事)

参加費 5,000円

定員 20人(抽選)

申込先 電話(03-5342-9169)または①氏名②住所③電話番号④メールアドレスをご記入の上、
FAX(03-3383-0728)、メール(anic@nifty.com)
でお申込みください。(8月14日〆切)

あにつく with コロナ

～飛沫感染防止対策をしながら、活動しています～

新型コロナウイルスによる緊急事態宣言解除後、交流を柱の一つとするANICは大きな壁にぶち当たりました。飛沫感染防止のためスタッフ力を合わせてホームセンターをめぐり、塩ビ管とビニールで手作りの飛沫防止パーテーションを作成しました。そして、6月中旬から中国語・韓国語・英会話講座(2つ)を開始しています。

また、小中学生の日本語指導については、できるだけ早く始められたらという声が寄せられ、7月1日から中学生日本語集中教室、7月7日からは子ども日本語クラスが始まっています。中心的な事業である日本語講座は、多くのボランティアの皆様のご意見を伺いながら、感染防止策を十分に検討し再開に向けて準備をしております。

こうした状況の中でも、日本語講座再開や新規学習希望者の問い合わせが日々かかってくる。新型コロナウイルスの終息には数年かかるといわれています。ANICは、そのとき出来る感染防止策をスタッフ一丸となって行ってまいります。「with コロナ」の期間を、皆様のご理解とご協力をいただきながら乗り越えていけたらと思っています。



フェイスシールドをつけた英会話講師

受講者へのお願いしていること

- ① 入口での体温チェック(37.5度以上は入室できません)
- ② マスクの着用
- ③ 入口での手指の消毒
- ④ ソーシャルディスタンスの確保

ANICでの取り組み

- ① スタッフの体調管理及びマスク着用
- ② 手洗い、手指消毒の徹底
- ③ 講座終了後の除菌・清掃作業
- ④ こまめな換気



感染防止対策をしながらの中国語講座

編集後記

日常生活が見えない魔物に奪われ、完全に元通りの生活に戻るのがいつになるのかわからない…そんなことが自分の生きている間に、全世界的に起こるなんて想像もしていませんでした。少しでも早くみなさまの「日常」が戻ってくるよう祈念しております。どうぞ気をつけてお過ごしください。(M)
汗をかきながらのパーテーションづくり。塩ビ管を切ったり、ビニールに穴を開けたり、初めてする作業も多く、ANICのスタッフとして一回りたくましく成長したかもしれません。(T)

新型コロナウイルスの影響で2月下旬に日本語講座がストップしてから5か月ぶりによく中学生日本語集中教室をスタートすることができました。その間に子どもたちの背がぐんと伸びていました。一方で日本語学習が完全にストップしたことは胸が痛い思いです。その空白を埋めるべく、学習がストップしないように最善を尽くしていきたいと思ひます。(S)

